



LUXORliving H6 4800440



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben



WARNUNG

DE

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 - Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
 - Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch

Allgemeine Infos

- Der 6-fach-Heizungsaktor der LUXORliving-Serie entspricht EN 60669-2-1 und EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

Technische Daten

Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,3 W
Kontaktart: ε-Kontakt (Triac)
Schaltleistung: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A max. C4-C6: I _N 0,45 A max.
Mindestlast pro Kanal: ≥ 1 W
Maximallast pro Kanal: 1 Stellantrieb mit 24 V AC oder 5 Stellantriebe mit 230 V AC
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspannung KNX: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA
Wirkungsweise: Typ 1 nach EN 60730-1
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV



Weitere Informationen
[http://qr.theben.de/
p/4800440de](http://qr.theben.de/p/4800440de)



WARNING

EN

- Danger of death through electric shock or fire!
- Installation should only be carried out by professional electrician!
 - Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 - Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

General information

- The 6-way heating actuator from the LUXORliving series fulfils EN 60669-2-1 and EN 60730-1 if correctly installed
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

Technical data

Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequency: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Type of contact: ε-contact (triac)
Switching capacity: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A max. C4-C6: I _N 0,45 A max.
Minimum load per channel: ≥ 1 W
Maximum load per channel: 1 actuator with 24 V AC or 5 actuators with 230 V AC
Switching of SELV voltages: possible if all channels of a module switch protective low voltage
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Bus voltage KNX: 21–32 V DC
Power input KNX bus: ≤ 4 mA
Mode of operation: type 1 according to EN 60730-1
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV



Further information
[http://qr.theben.de/
p/4800440en](http://qr.theben.de/p/4800440en)



AVERTISSEMENT!

FR

- Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 - Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 - Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

Informations générales

- L'actionneur de chauffage à 6 canaux de la série LUXORliving est conforme aux normes EN 60669-2-1 et EN 60730-1 en cas de montage conforme
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

Caractéristiques techniques

Tension de service : 110 – 240 V CA +10 % / –15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Éco (veille) : 0,3 W
Type de contact : ε-contact (Triac)
Puissance de commutation: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A max. C4-C6: I _N 0,45 A max.
Charge minimale par canal : ≥ 1 W
Charge maximale par canal : 1 servomoteur avec 24 V CA ou 5 servomoteurs avec 230 V CA
Commutation de TBTS : possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
Degré de protection : IP 20 selon la norme EN 60529
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Bus voltage : 21–32 V DC
Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA
Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV



Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4800440fr>



AVVERTIMENTO!

IT

- Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
 - Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

Informazioni generali

- L'attuatore per sistemi di riscaldamento a 6 canali della serie LUXORliving rispetchia le norme EN 60669-2-1 e EN 60730-1 con montaggio conforme
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo di contatto: contatto ε (Triac)
Potenza di commutazione: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A max. C4-C6: I _N 0,45 A max.
Carico minimo per canale: ≥ 1 W
Carico massimo per canale: 1 attuatore per 24 V AC oppure 5 attuatori per 230 V AC
Commutazione di SELV: possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Tensione bus 21–32 V DC
Assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA
Funzionamento: tipo 1 secondo EN 60730-1
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV



Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4800440it>



ADVERTENCIA!

ES

- ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 - ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

Información general

- El actuador de calefacción de 6 canales de la serie de la serie LUXORliving se ajusta a las normas EN 60669-2-1 y EN 60730-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

Datos técnicos

Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo de contacto: contacto ε (Triac)
Potencia de conmutación: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A máx. C4-C6: I _N 0,45 A máx.
Carga mínima por canal: ≥ 1 W
Carga máxima por canal: 1 actuador 24 V CA o 5 actuadores con 230 V CA
Conmutación de SELV: posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Tensión del bus: 21–32 V DC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA
Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV



Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4800440es>



ATENÇÃO!

PT

- Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 - Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 - Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Informações gerais

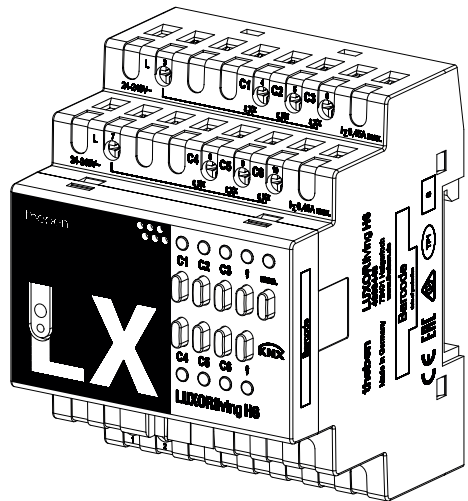
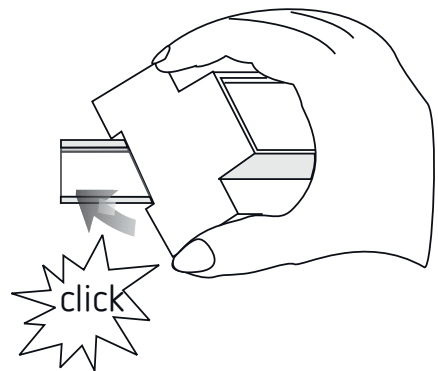
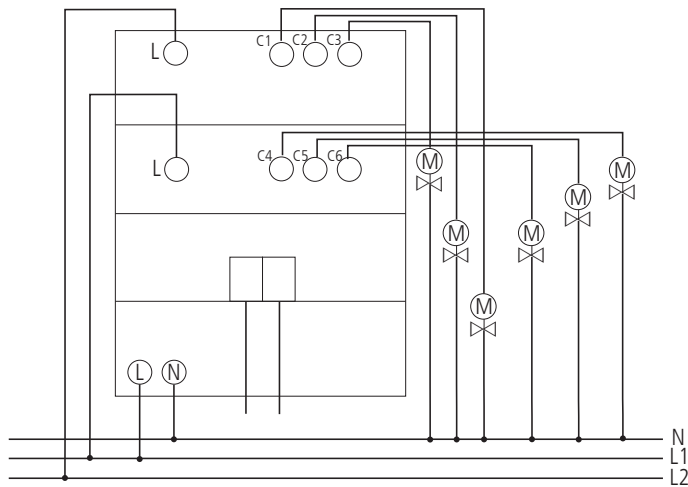
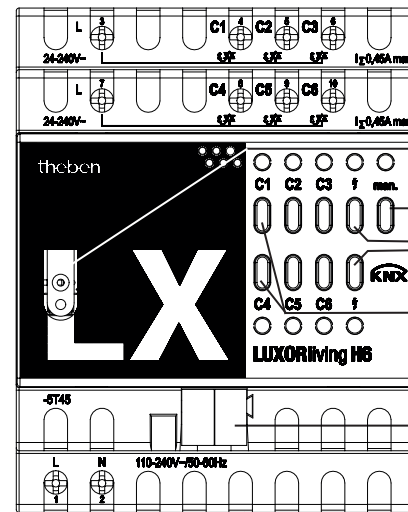
- O actuador de aquecimento de 6 níveis e da série LUXORliving está em conformidade com a EN 60669-2-1 e EN 60730-1 em caso de montagem correcta
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

Dados técnicos

Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequência: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo de contacto: contacto ε (Triac)
Potencia de conmutación: 24–240 V AC C1-C3: I _N 0,45 A max. C4-C6: I _N 0,45 A max.
Carga mínima por canal: ≥ 1 W
Carga máxima por canal: 1 actuador com 24 V AC ou 5 actuadores com 230 V AC
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
Tipo de protecção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de protecção: II em caso de montagem correcta
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Tensão de barramento: 21–32 V DC
Consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA
Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV



Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4800440pt>

**1****2****3**

- 1 Programming button and LED for physical address
- 2 Manual button **man.** and status LED
- 3 Short circuit/overload button and status LEDs
- 4 Channel buttons C1–C3/C4–C6 and status LEDs
- 5 Bus connection: Note polarity

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die Heizungsaktoren der LUXORliving-Serie mit 6 elektronischen Ausgängen steuern elektronische Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken an
- Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
- Überlast-/Kurzschlussschutz der Ausgänge mit Rückmeldung über LED

1 Montage

auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss

Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung

Über die manuelle Bedienung können die Ausgänge über die Tasten gesteuert werden.

- Stellantriebe etc. manuell öffnen/schließen

1. Wenn die Taste **man.** nicht gedrückt ist ...

- Kanaltaste ④ drücken: Kanal kann ein- und ausgeschaltet werden. Nach 5 min endet der manuelle Betrieb

2. Wenn die Taste **man.** gedrückt ist ...

- Kanaltaste ④ drücken: Kanal kann ein- und ausgeschaltet werden. Der Schaltzustand bleibt dauerhaft erhalten

- Taste

- Die Taste dient zum Löschen/Zurücksetzen eines Fehlers (Überlast/Kurzschluss)

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Designated Use

EN

- The heating actuators from the LUXORliving series with 6 electronic outputs control electronic actuators for heating or cooling ceilings
- For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings
- Use only in closed, dry areas
- Output overload/short circuit protection with feedback via LEDs

1 Installation

on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection

Disconnect power source

3 Manual operation

The outputs can be controlled using the buttons for manual operation.

- Open/close actuators etc. manually

1. If the **man.** button has not been pressed ...

- Press the channel button ④: Channel can be switched on and off. Manual operation ends after 5 mins

2. If the **man.** button has been pressed ...

- Press channel button ④: Channel can be switched on and off. The switching status remains constant

- Button

- The button can be used to delete/reset an error (overload/short circuit)

The ETS database is available at www.theben.de.

Utilisation conforme à l'usage prévu

FR

- Les actionneurs de chauffage de la série LUXORliving avec 6 sorties électroniques contrôlent les commandes d'actionnement électroniques pour les systèmes de chauffage ou les plafonds réfrigérants
- Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement
- Protection contre surcharge/court-circuit des sorties avec rétrosignal via LED

1 Montage

sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement

Couper la tension

3 Fonctionnement manuel

Avec le fonctionnement manuel, les sorties peuvent être commandées à l'aide des boutons.

- Ouvrir / fermer manuellement les commandes d'actionnement etc.

1. Lorsque la touche **man.** n'est pas enfoncée ...

- Appuyer sur la touche de canal ④: le canal peut être activé et désactivé. Après 5 min, le fonctionnement manuel s'arrête

2. Lorsque la touche **man.** est enfoncée ...

- Appuyer sur la touche de canal ④: le canal peut être activé et désactivé. L'état de commutation est conservé en permanence

- Touche

- La touche sert à supprimer / réinitialiser un défaut (surcharge / court-circuit)

La base de données ETS est disponible sous www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Gli attuatori per sistemi di riscaldamento della serie LUXORliving con 6 uscite elettroniche comandano gli attuatori elettronici per i riscaldamenti o i rivestimenti di raffreddamento
- Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti
- Protezione dal sovraccarico e dai cortocircuiti delle uscite con feedback tramite LED

1 Montaggio

su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

Disattivare la tensione

3 Comando manuale

Attraverso il comando manuale le uscite possono essere controllate con i tasti.

- Aprire/chiedere manualmente gli attuatori ecc.

1. Se il tasto **man.** non è premuto ...

- Premere il tasto canale ④: il canale può essere acceso e spento. Dopo 5 min termina il comando manuale

2. Se il tasto **man.** è premuto ...

- Premere il tasto canale ④: il canale può essere acceso e spento. Lo stato di commutazione viene mantenuto in modo permanente

- Tasto

- Il tasto serve per la cancellazione/il ripristino di un errore (sovraccarico/cortocircuito)

La banca dati ETS si trova www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los actuadores de calefacción de la serie LUXORliving con 6 salidas electrónicas controlan accionamientos de regulación electrónicos para calefacciones o sistemas de climatización por techo
- Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados
- Protección contra sobrecarga/cortocircuito de las salidas con respuesta mediante LED

1 Montaje

en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

Desconectar la tensión

3 Manejo manual

Mediante el manejo manual se pueden accionar las salidas situadas encima de las teclas.

- Abrir/cerrar accionamientos de regulación, etc. manualmente

1. Cuando la tecla **man.** no está pulsada ...

- Pulsar la tecla del canal ④: se puede activar o desactivar el canal. Al cabo de 5 min finaliza el modo manual

2. Cuando la tecla **man.** está pulsada ...

- Pulsar la tecla del canal ④: se puede activar o desactivar el canal. El estado de conmutación se mantiene de manera permanente

- Tecla

- La tecla sirve para borrar o reiniciar un fallo (sobrecarga/cortocircuito)

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correcta

PT

- Os actuadores de aquecimento da série LUXORliving, com 6 saídas electrónicas, controlam actuadores electrónicos para aquecimentos ou tectos refrigeradores
- Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios
- Utilização apenas em espaços secos e fechados
- Protecção contra sobrecarga/corto-circuito das saídas com feedback através de LED

1 Montagem

num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

2 Ligação

Desligar a tensão

3 Operação manual

Através da operação manual, as saídas podem ser comandadas directamente por meio das teclas.

- Fechar/abrir os accionamentos, etc., manualmente

1. Se a tecla **man.** não estiver pressionada ...

- Premir tecla de canal ④: o canal pode ser ligado e desligado. Após 5 min. termina a operação manual

2. Se a tecla **man.** estiver pressionada ...

- Premir tecla de canal ④: o canal pode ser ligado e desligado. O estado de comutação permanece inalterado

- Tecla

- A tecla serve para eliminar/repor um erro (sobrecarga/corto-circuito); para mais detalhes, consulte o manual KNX

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de.



LUXORliving H6 4800440



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben



WAARSCHUWING!

NL

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 - Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
 - Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.



ADVARSEL!

DA

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 - Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 - Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.



VARNING!

SV

- Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 - Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 - Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.



VAROITUS!

FI

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 - Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 - Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.



ADVARSEL!

NO

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 - Koble fra strømmen før montering/demontering!
 - Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.



UPOZORNĚNÍ!

CS

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 - Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 - Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Allgemeine info

- De 6-voudige verwarmingsactor van de LUXORliving-serie voldoet aan EN 60669-2-1 en EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

Generelle informationer

- Den 6-dobbelte varmeaktor fra LUXORliving-serien opfylder EN 60669-2-1 og EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

Tekniske data

Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontaktart: ε-kontakt (Triac)
Skifteeffekt: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A maks.
C4-C6: I _N 0,45 A maks.
Minimum-belastning pr. kanal: ≥ 1 W
Maksimum-belastning pr. kanal: 1 aktuator med 24 V AC eller 5 aktuatorer med 230 V AC
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV
Beskyttelsesart: IP 20 efter EN 60529
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspænding: 21–32 V DC
Strømforbrug KNX-buss: ≤ 4 mA
Funktionsform: type 1 iht. EN 60730-1
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV

Allmän info

- 6-vägsvärmedonet i LUXORliving-serien uppfyller EN 60669-2-1 och EN 60730-1 vid montering enligt bestämmelserna
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

Tekniska data

Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontakttyp: ε-kontakt (Triac)
Bryteffekt: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Minimilast per kanal: ≥ 1 W
Maximallast per kanal: 1 manöverdon med 24 V AC eller 5 manöverdon med 230 V AC
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspänning: 21–32 V DC
Strömuttagning KNX-buss: ≤ 4 mA
Verkningssätt: Typ 1 enligt EN 60730-1
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV

Yleistä tietoa

- 6-paikkainen lämmitystoimilaite, jotka kuuluu LUXORliving sarjaan ja vastaavat normeja EN 60669-2-1 sekä EN 60730-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila: 0,3 W
Kosketin: ε-kosketin (Triac)
Kytkentäteho: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A maks.
C4-C6: I _N 0,45 A maks.
Vähimmäiskuorma kanavaa kohden: ≥ 1 W
Enimmäiskuorma kanavaa kohden: 1 toimilaite 24 V AC tai 5 toimilaite 230 V AC
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin
Suojausluokka: IP 20 normin EN 60529 mukaan
Koteloitiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virrannotto KNX-väylä: ≤ 4 mA
Vaikutustapa = tyyppi 1 normin EN 60730-1 mukaisesti
Likaisuusaste: 2
Nimellisyökyjännite: 4 kV



Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4800440en>



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4800440nl>



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4800440en>



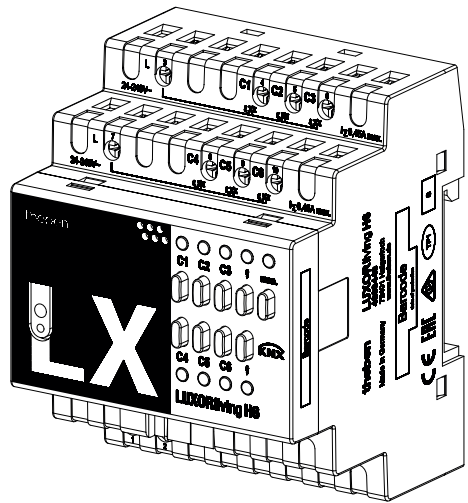
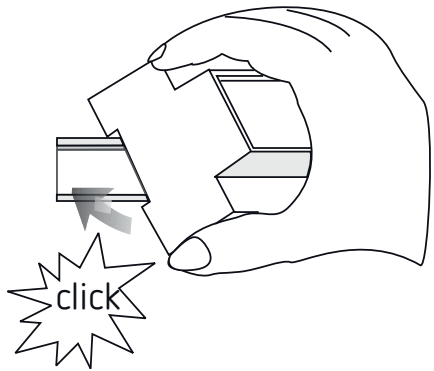
Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4800440en>



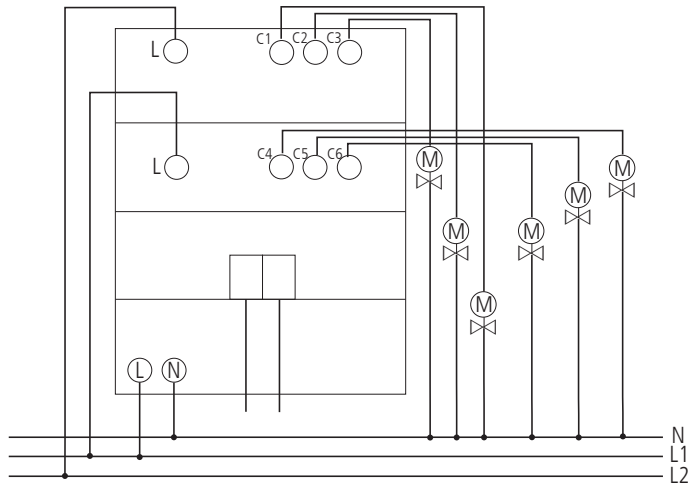
Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4800440en>



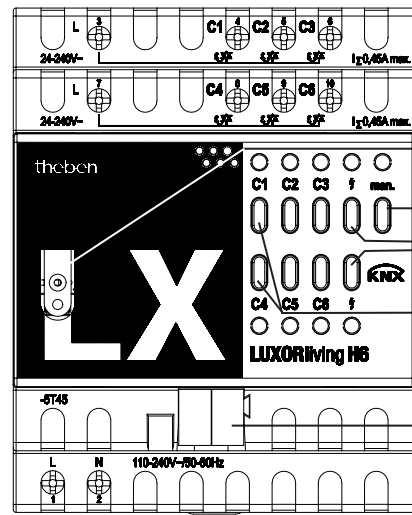
Další informace
<http://qr.theben.de/p/4800440en>



1



2



3

- 1 Programming button and LED for physical address
- 2 Manual button **man.** and status LED
- 3 Short circuit/overload button and status LEDs
- 4 Channel buttons C1–C3/C4–C6 and status LEDs
- 5 Bus connection: Note polarity

Bedoeld gebruik

NL

- De verwarmingsactoren van de LUXORliving-serie met 6 elektronische uitgangen sturen elektronische thermomotoren voor verwarming en/of koelplafonds
- Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteitsspanden
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- Overbelastings-/kortsluitingsbeveiliging van de uitgangen met retourmelding via led

1 Montage

op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

2 Aansluiting

Spanning uitschakelen

3 Handbediening

Met de handbediening kunnen de uitgangen met de knoppen worden aangestuurd.

- Thermomotoren etc. handmatig openen/sluiten

1. Als de knop **man.** ② niet is ingedrukt ...

- Kanaalknop ④ indrukken: kanaal kan worden in- en uitgeschakeld. Na 5 min eindigt de handbediening

2. Als de knop **man.** ② is ingedrukt ...

- Kanaalknop indrukken ④: kanaal kan worden in- en uitgeschakeld. De schakeltoestand blijft permanent behouden

- Knop ④

- De knop ④ dient voor het wissen/resetten van een fout (overbelasting/kortsluiting)

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelsesområde

DA

- Varmeaktorerne fra LUXORliving-serien med 6 elektroniske udgange aktiverer elektroniske aktorer til opvarmninger eller kølelofter
- Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum
- Overbelastnings-/kortslutningsbeskyttelse af udgangene med tilbagemelding via LED

1 Montering

på DIN-skinne (efter EN 60715)

2 Tilslutning

Afbryd spændingen

3 Manuel betjening

Med den manuelle betjening kan udgangene styres direkte via tasterne.

- Åbning/lukning manuelt af aktorer etc.

1. Hvis der ikke er trykket på tasten ② **man.**...

- Tryk på kanaltasten ④: Kanalen kan til- og frakobles. Efter 5 min slutter den manuelle drift

2. Hvis der er trykket på tasten ② **man.**...

- Tryk på kanaltasten ④: Kanalen kan til- og frakobles. Koblingstilstanden bevares permanent

- Taste ④

- Tasten ④ bruges til sletning/nulstilling af en fejl (overbelastning/kortslutning)

ETS-databasen findes under www.theben.de.

Föreskriftsenlig användning

SV

- Värmedonen i LUXORliving-serien med 6 elektriska utgångar styr elektriska inställningsmanöverdon för värmelement eller kyltak
- För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen
- Överbelastnings-/kortslutningsskydd för utgångarna med återkoppling via LED

1 Montering

på DIN-skena (enligt EN 60715)

2 Anslutning

Slå från spänningen

3 Manuell styrning

Med den manuella styrningen kan du styra utgångarna med knapparna.

- Öppna/stäng inställningsmanöverdon o.s.v. manuellt

1. När knappen **man.** ② inte är nedtryckt ...

- Tryck på ④ kanalknappen: Kanalen kan slås på och av. Efter 5 min avslutas den manuella driften

2. När knappen **man.** ② är nedtryckt ...

- Tryck på ④ kanalknappen: Kanalen kan slås på och av. Omkopplingstillståndet är varaktigt

- Knapp ④

- Knappen ④ gör att du kan radera/återställa ett fel (överbelastning/kortslutning)

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräystenmukainen käyttö

FI

- LUXORliving-sarjan 6-paikkaisilla elektronisilla ulostuloilla varustetut lämmitystoimilaitteet ohjaavat lämmityksen ja jäähdytyskattojen
- Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa
- Ulostulojen ylikuorma-/oikosulkusuoja sekä ilmoitus LEDin avulla

1 Asennus

DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

2 Liitäntä

Kytke jännite pois päältä

3 Manuaalinen käyttö

Manuaalisen käytön avulla voidaan ulostuloja ohjata näppäinten avulla.

- Toimilaitteiden jne. avaaminen/sulkeminen manuaalisesti

1. Kun näppäintä **man.** ② ei ole painettu ...

- Kanavanäppäimen ④ painaminen: Kanava voidaan kytkeä päälle ja pois päältä. 5 min kuluttua päätty manuaalinen käyttö

2. Kun näppäin **man.** ② on painettuna ...

- Paina sen jälkeen kanavanäppäintä ④: Kanavan voi kytkeä päälle ja pois päältä. Kytkeäntila jää jatkuvasti päälle

- Näppäin ④

- Näppäintä ④ käytetään vian (ylikuorman/oikosulun) poistamiseen/palauttamiseen; yksityiskohdat katso KNX-käsikirja.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta www.theben.de.

Tiltent bruk

NO

- Oppvarmingsaktuatorene i LUXORliving-serien med 6 elektroniske utganger styrer elektroniske forstillingsmekanismer for oppvarming eller kjølelag
- For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom
- Overbelastnings-/kortslutningsbeskyttelse for utgangene via LED

1 Montering

på DIN-skinne (iht. EN 60715)

2 Tilkobling

Koble fra spenning

3 Manuell betjening

Ved manuell betjening kan utgangene styres direkte via tastene.

- Aktuatorer osv. åpne/lukke manuelt

1. Når tasten **man.** ② ikke er trykt ...

- Trykk kanaltasten ④: kanalen kan kobles inn og ut. Etter 5 min avsluttes den manuelle driften

2. Når tasten **man.** ② er trykt ...

- Trykk kanaltasten ④: Kanalen kan kobles inn og ut. Koblingstilstanden forblir varig opprettholdt

- Tast ④

- Tasten ④ benyttes for sletting/tilbakestilling av feil (overbelastning/kortslutning)

ETS-databanken finner du på nettsiden www.theben.de.

Vhodné použití k určenému účelu

CS

- Ovladače topení série LUXORliving se 6 elektronickými výstupy aktivují elektronické ovladače pro topení
- Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech
- Ochrana proti přetížení/zkratu výstupů se zpětným hlášením prostřednictvím LED

1 Montáž

na DIN kolejnici (podle EN 60715)

2 Připojení

Odpojte napětí

3 Ruční obsluha

Prostřednictvím ruční obsluhy lze výstupy řídit pomocí tlačítek.

- Ruční otevírání/zavírání ovladačů atd.

1. Pokud tlačítko ② není ručně stisknuté ...

- Stiskněte tlačítko kanálu ④: Kanál lze zapnout a vypnout. Ruční provoz skončí po 5 min

2. Pokud je tlačítko ② ručně stisknuté ...

- Stiskněte tlačítko kanálu ④: Kanál lze zapnout a vypnout. Spínací stav zůstane trvale zachován

- Tlačítko ④

- Tlačítko ④ slouží k vymazání/vynulování chyby (přetížení/zkrat)

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.



LUXORliving H6 4800440



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

אזהרה

HE

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תבוצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

OSTRZEŻENIE

PL

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanejmu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

ОСТОРОЖНО

RU

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

VAROVANIE

SK

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

İKAZ

TR

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanıtımları.

Γενικές πληροφορίες

- Ο 6-πλός ενεργοποιητής θέρμανσης της σειράς LUXORliving συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 60669-2-1 και 60730-1 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου (compact) για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS): www.LUXORliving.de
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX μπορούν μέσω του ETS (Engineering Tool) να επιλέγονται προγράμματα εφαρμογών, να καταχωρούνται οι ειδικές παράμετροι και να διευθύνσεις και να μεταφέρονται στη συσκευή

מידע כללי

מפעיל החימום השש-דרכי של סדרת LUXORliving תואם לתקן 1-2-60669-EN כמו גם 1-60730-EN בהתקנה על פי היעוד

סדרת LUXORliving כוללת מגוון מכשירים בעיצוב קומפקטי, אשר ניתן להשתמש בהם למיתוג, לעמעום, לחימום ולבקרה

ההפעלה מבוצעת באמצעות תוכנת LUXORplug והתפעול פשוט ונוח דרך אפליקציית LUXORplay (למכשירי אנדרואיד ו-iOS): www.LUXORliving.de

בעת שימוש במערכת KNX ניתן להשתמש ב-ETS (הכלי ההנדסי) לבחירת התוכנית ובאפליקציה, כמו גם להקצאת הפרמטרים והכתובות ולהעביר אותם אל המכשיר

Informacje ogólne

- 6-krotny aktor ogrzewania serii LUXORliving odpowiada EN 60669-2-1 i EN 60730-1 przy właściwym montażu
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przełączanie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): www.LUXORliving.de
- W przypadku instalacji KNX za pomocą ETS (Engineering Tool) można wybrać programy aplikacyjne, które podają i przenoszą na urządzenie określone parametry i adresy

Общая информация

- 6-канальный актуатор отопления серии LUXORliving соответствует EN 60669-2-1 и EN 60730-1 при правильном монтаже
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и простое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): www.LUXORliving.de
- При использовании в системе KNX при помощи инструментального приложения можно выбрать программы, которые присваиваются специфическим параметрам и адресам и передаются на прибор

Všeobecné informácie

- 6-násobný ovládač vykurovania série LUXORliving zodpovedá normám EN 60669-2-1 a EN 60730-1 v prípade správnej montáže
- Séria LUXORliving je rad prístrojov v kompaktnom vyhotovení, s ktorými môžete ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie
- Uvedenie do prevádzky so softvérom LUXORplug a jednoduché ovládanie s aplikáciou LUXORplay (pre Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Pri použití v zariadení KNX je možné pomocou ETS (Engineering Tool) zvoliť aplikačné programy, ktoré zadávajú špecifické parametre a adresy a prenášajú ich do prístroja

Genel bilgiler

- LUXORliving serisinin 6'lı ısıtma aktuatörü, tali-matlara uygun montaj durumunda EN 60669-2-1 ve EN 60730-1 standartlarına uygundur
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işletime alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: www.LUXORliving.de
- Bir KNX sistemi kullanıldığında ETS (Engineering Tool) uygulama programları seçilebilir, spesifik parametreler ve adresler atanabilir ve cihaza aktarılabilir

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τάση λειτουργίας: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Συχνότητα: 50–60 Hz
Ισχύς αναμονής: 0,3 W
Τύπος επαφής: Επαφή ε (διακόπτης δίπλευρης τριόδου)
Ισχύς ενεργοποίησης: 24–240 V AC
C1–C3: I _t 0,45 A μέγ.
C4–C6: I _t 0,45 A μέγ.
Ελάχιστο φορτίο: < 1 W
Δυνατότητα ενεργοποίησης SELV μόνο εφόσον ενεργοποιούνται όλα τα κανάλια μιας μονάδας SELV
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529
Κλάση προστασίας: II όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Θερμοκρασία λειτουργίας: –5 °C ... +45 °C
Τάση διαύλου KNX: 21–32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: ≤ 4 mA
Τύπος δράσης: Τύπος 1 κατά EN 60730-1
Βαθμός αυσσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV

Περισσότερες πληροφορίες

<http://qr.theben.de/p/4800440en>

נתונים טכניים
מתח הפעלה: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
תדר: 50–60 Hz
מתח בהמתנה: 0,3 W
סוג מגע: מגע ε (טריאק)
הספק מיתוג: 24–240 V AC
C1–C3: I _t 0,45 A מקס.
C4–C6: I _t 0,45 A מקס.
הספק מיני: > 1 W
מיתוג SELV: אפשרי רק כאשר כל ערוצי ה-SELV מתמתנים
דרג הגנה IP 20 על פי EN 60529
דרג הגנה: II בהתקנה על פי היעוד
טמפרטורת הפעלה: –5 °C ... +45 °C
מתח אפיק KNX 21–32 VDC
צריכת מתח אפיק KNX: ≤ 4 mA
אופן פעולה: סוג 1 על פי EN 60730-1
דרג זיהום: 2
דרג פריצי מתח: 4 kV

מידע נוסף
http://qr.theben.de/p/4800440en

Dane techniczne
Napięcie robocze: 110–240 V AC, +10% / –15%
Częstotliwość: 50–60 Hz
Moc czuwania: 0,3 W
Rodzaj zestyku: zestyk ε (triak)
Zdolność łączeniowa: 24–240 V AC
C1–C3: I _t 0,45 A maks.
C4–C6: I _t 0,45 A maks.
Minimalne obciążenie: < 1 W
Przełączanie SELV: możliwe, gdy wszystkie kanały przełączają w tryb SELV
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529
Klasa ochronności: II przy właściwym montażu
Temp. pracy: –5°C ... +45°C
Napięcie magistrali KNX: 21–32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: ≤ 4 mA
Sposób działania: typ 1 wg EN 60730-1
Stopień zanieczyszczenia: 2
Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Więcej informacji

<http://qr.theben.de/p/4800440en>

Технические характеристики
Рабочее напряжение: 110–240 В перем. тока
+10 %/–15 %
Частота: 50–60 Гц
Мощность в режиме энергосбережения: 0,3 Вт
Тип контакта: контакт ε (триак)
Коммутационная способность: 24–240 В перем. тока
C1–C3: I _t 0,45 А макс.
C4–C6: I _t 0,45 А макс.
Минимальная нагрузка: < 1 Вт
Подключение безопасного сверхнизкого напряжения: возможно при условии подключения на всех каналах модуля безопасного сверхнизкого напряжения
Степень защиты: IP 20 согласно EN 60529
Класс электрической защиты: II при правильном монтаже
Рабочая температура: –5... +45 °C
Напряжение на шине KNX: 21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: ≤ 4 mA
Принцип действия: тип 1 согласно EN 60730-1
Степень загрязнения: 2
Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ

Дополнительная информация

<http://qr.theben.de/p/4800440en>

Technické údaje
Prevádzkové napätie: 110 – 240 V AC, +10 %/–15 %
Frekvencia: 50 – 60 Hz
Standby výkon: 0,3 W
Typ kontaktu: kontakt ε (triak)
Spínací výkon: 24 – 240 V AC
C1–C3: I _t 0,45 A max.
C4–C6: I _t 0,45 A max.
Minimálne zaťaženie: < 1 W
Spínanie SELV: možné, keď dochádza k spínaniu SELV u všetkých kanálov modulu
Krytie: IP 20 podľa EN 60529
Trieda ochrany: II v prípade správnej montáže
Prevádzková teplota: –5 °C ... +45 °C
Napätie zbernice KNX: 21 – 32 V DC
Spotreba prúdu zbernice KNX: ≤ 4 mA
Spôsob činnosti: typ 1 podľa EN 60730-1
Stupeň znečistenia: 2
Návrhové rázové napätie: 4 kV

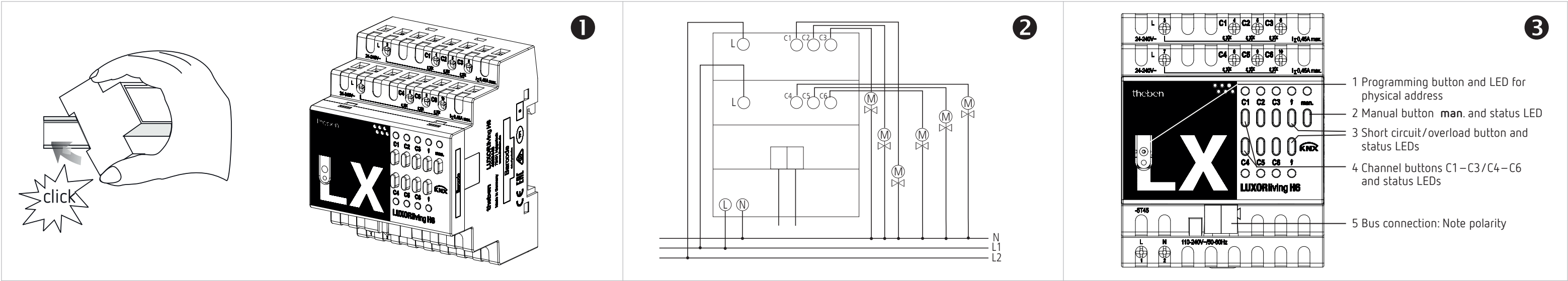
Ďalšie informácie

<http://qr.theben.de/p/4800440en>

Teknik veriler
Çalışma gerilimi: 110–240 V AC, +%10 / –%15
Frekans: 50–60 Hz
Bekleme modunda güç: 0,3 W
Kontak türü: ε kontağı (Triac)
Anahtarlama gücü: 24–240 V AC
C1–C3: I _t 0,45 A maks.
C4–C6: I _t 0,45 A maks.
Asgari yük: < 1 W
SELV anahtarlaması: Ancak bir kanalı tüm modülleri SELV bağlantılı olduğunda mümkündür
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20
Koruma sınıfı: Talimatlara uygun montaj durumunda II
Çalışma sıcaklığı: –5 °C ... +45 °C
Bus gerilimi KNX: 21–32 V DC
KNX-Bus akım çekişi: ≤ 4 mA
Etki şekli: EN 60730-1 uyarınca tip 1
Kirlenme derecesi: 2
Anma darbe gerilimi: 4 kV

Daha fazla bilgi için

<http://qr.theben.de/p/4800440en>



Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

- Οι ενεργοποιητές θέρμανσης της σειράς LUXORliving με 6 ηλεκτρονικές εξόδους ενεργοποιούν τους ηλεκτρονικούς μηχανισμούς ρύθμισης για συστήματα θέρμανσης ή ψυχόμενες οροφές
- Για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και μικρά κτίρια γραφείων και επαγγελματικών χώρων
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους
- Προστασία έναντι υπερφόρτωσης/βραχυκυκλώματος των εξόδων με αναφορά μέσω LED

1 Τοποθέτηση
σε ράγα σχήματος Π DIN (σύμφωνα με EN 60715)

2 Σύνδεση
Διακόψτε την παροχή τάσης

3 Χειροκίνητος χειρισμός
Μέσω του χειροκίνητου χειρισμού είναι εφικτός ο έλεγχος των εξόδων με τη χρήση των πλήκτρων.

- **Μηχανισμοί ρύθμισης κ.λπ. χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο**

1. Εάν δεν έχει πατηθεί το πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας 2 ...
– Πατήστε το πλήκτρο καναλιού 4: το κανάλι μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Μετά από 5 λεπτά διακόπτεται η χειροκίνητη λειτουργία

2. Εάν έχει πατηθεί το πλήκτρο χειροκίνητης λειτουργίας 2 ...
– Πατήστε το πλήκτρο καναλιού 4: το κανάλι μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Η κατάσταση μεταγωγής διατηρείται διαρκώς ως έχει

- **Πλήκτρο**
– Το πλήκτρο χρησιμεύει στη διαγραφή/επαναφορά σε περίπτωση σφάλματος (υπερφόρτωση/βραχυκύκλωμα)

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

HE
השימוש המיועד
מפעילי החימום של סדרה LUXORliving הכוללים 6 יציאות אלקטרוניות
מבצעים בקרה למפעילים אלקטרוניים במערכות חימום או בתקרות קירור
להתקנה בבתים פרטיים, במשרדים קטנים ובמבנים מסחריים
השימוש מועדף אך ורק בהללים סגורים ויבשים
הגנה מפני עומס יתר/קצר ביציאות עם משוב באמצעות נורית חיזור
התקנה
על מסילה בתקן DIN (על פי EN 60715)
חיבור
נתק את אספקת המתח
3 תפעול ידני
בתפעול ידני הבקרה על היציאות מבוצעת דרך הלחצנים.
פתיחה/סגירה ידנית של המפעילים

1. כאשר הלחצן 2 man. אינו לחוץ ...
– לחיצה על לחצן הערוץ 4: הפעלה וכיבוי של הערוץ. לאחר 5 דקות התפעול הידני מסתיים

2. כאשר הלחצן 2 man. לחוץ ...
– לחיצה על לחצן הערוץ 4: הפעלה וכיבוי של הערוץ. מצב המיתוג נותר קבוע

לחצן
– תפקידו של לחצן למחוק/לאפס שגיאה (עומס יתר/קצר)

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת www.theben.de. הפעלת מיתוג ידני ומיתוג קבוע

PL
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
• Aktory ogrzewania serii LUXORliving z 6 wyjściami elektronicznymi sterują elektronicznymi napędami napędami nastawczymi ogrzewania lub sufitów chłodzących
• Do zastosowania w budynkach mieszkalnych oraz małych budynkach biurowych i użytkowych
• Używanie wyłączanie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach
• Ochrona przed przeciążaniem/zwarciem wejść z sygnalizacją zwrotną dzięki kontrolce LED

1 Montaż
na szynie montażowej DIN (wg EN 60715)

2 Podłączenie
Odtąć napięcie

3 Obsługa ręczna
Obsługa ręczna umożliwia sterowanie wejściami za pomocą przycisków.

- **Ręczne otwieranie/zamykanie napędów nastawczych itd.**

1. Gdy przycisk man. 2 nie jest wciśnięty ...
– Naciśnięcie przycisku kanału 4: kanał jest włączany lub wyłączany. Po 5 minutach tryb ręczny jest wyłączany

2. Gdy przycisk man. 2 jest wciśnięty ...
– Naciśnięcie przycisku kanału 4: kanał jest włączany lub wyłączany. Stan przełączania zostaje trwale zachowany

- **Przycisk**
– Przycisk służy do usuwania/resetowania błędów (przeciążenie/zwarcie)

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

RU
Использование по назначению
• Актуаторы отопления серии LUXORliving с 6 электронными выходами управляют электронными сервоприводами для систем отопления или охлаждающих потолков
• Для использования в частных жилых домах и небольших офисных зданиях/зданиях специального назначения
• Использование только в закрытых сухих помещениях
• Защита выходов от короткого замыкания и перегрузки с обратной связью через светодиод

1 Монтаж
На монтажную рейку DIN (согласно EN 60715).

2 Подключение
Отключите напряжение.

3 Ручное управление

При ручном управлении выходами можно управлять при помощи кнопок.

- **Размыкание/замыкание вручную сервоприводов и т. п.**

1. Если кнопка man. 2 не нажата ...
– Нажмите кнопку управления каналом 4: канал можно включать и выключать. Через 5 мин ручной режим отключается

2. Если кнопка man. 2 нажата
– Нажмите кнопку управления каналом 4: канал можно включать и выключать. Ручной режим не отключается

- **Кнопка**
– Кнопка предназначена для удаления/сброса ошибки (перегрузка/короткое замыкание)

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

SK
Použitie na stanovený účel
• Ovládače vykurovania série LUXORliving so 6 elektronickými výstupmi riadia elektronické servopohony pre kúrenia alebo stropné chladenie
• Na použitie v súkromných budovách a v menších kancelárskych a účelových budovách
• Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch
• Ochrana proti preťaženiu/skratu výstupov so spätnou väzbou prostredníctvom LED

1 Montáž
na normalizovanú montážnu lištu (podľa EN 60715)

2 Pripojenie
Vypnite napätie

3 Manuálne ovládanie
Manuálnym ovládaním je možné riadiť výstupy prostredníctvom tlačidla.

- **Manuálne otvorenie/zatvorenie servopohonov atď.**

1. Keď tlačidlo man. 2 nie je stlačené ...
– Stlačte tlačidlo kanála 4: kanál sa dá zapnúť a vypnúť. Po 5 minútach sa ukončí manuálna prevádzka

2. Keď tlačidlo man. 2 je stlačené ...
– Stlačte tlačidlo kanála 4: kanál sa dá zapnúť a vypnúť. Spínací stav zostane trvale zachovaný

- **Tlačidlo**
– Tlačidlo slúži na vymazanie/reset chyby (preťaženie/skrat)

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

TR
Talimatlara uygun kullanım
• LUXORliving serisi 6 elektronik çıkışlı ısıtma aktuatorleri, ısıtıcılar veya soğutma tavanları için elektronik aktuatörleri kumanda eder
• Evlerde ve küçük ofislerde ve iş binalarında kullanım için tasarlanmıştır
• Yalnızca kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır
• LED aracılığıyla geribildirimli çıkışların aşırı yük/kısa devre koruması

1 Montaj
DIN rayına monte edilir (EN 60715 uyarınca)

2 Bağlantı
Gerilim kesilmelidir

3 Manuel kullanım
Manuel kullanım ile çıkışlar tuşlar aracılığıyla kumanda edilebilir.

- **Aktuatörlerin vb. manuel olarak açılması/kapılması**

1. „man.” tuşuna 2 basılmadığında ...
– Kanal tuşuna 4 basılması: Kanal açılabilir ve kapatılabilir. 5 dakika sonra manuel çalışma modu sonlanır

2. „man.” tuşuna 2 basıldığında ...
– Kanal tuşuna 4 basılması: Kanal açılabilir ve kapatılabilir. Anahtarlama durumu kalıcı olarak korunur

- **tuşu**
– Tuşu , bir hatanın (aşırı yük/kısa devre) silinmesini/sıfırlanmasını sağlar

ETS veritabanına www.theben.de İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.